

Prólogo: Uma chamada de Portugal

Trimmm.... Trim...

—É de Portugal, Marianne! – disse Hans já a pegar o telefone.

—Estou! – Marianne e Markus ficaram perto de Hans e queriam escutar também.

—Está bem, está bem. – respondeu em português e desligou o telefone.

—Que foi, Hans? Algum problema? – perguntou Marianne.

—Bem... Temos uma entrevista na agência imobiliária na semana que vem.

—E quê? Disseram que podemos comprar a casa da praia, pai?

—Ainda, não. Temos que esperar, filho.

—Que chatice! Por que não falam logo sim ou não?!

—É preciso ter calma, muita calma. Não é assim que os portugueses falam?

—Ok, mas agora não podemos ter calma! O avião parte daqui a 3 horas! Vamos!

Eles entraram depressa no táxi para o Aeroporto de Frankfurt. Ninguém queria perder aquele avião. Os corações viajavam cheios de expectativas.

Glossário:

a calma: Ruhe

perder: verlieren, (hier:) verpassen

a expectativa: Erwartung

Capítulo 1: Mais uma vez em Portugal



No verão os Kriegers passaram 3 semanas em Portal, perto de Viana do Castelo e gostaram muito. Lá Markus conheceu Inês e se apaixonou pela primeira vez na vida.

Depois que a família voltou a Bockenheid, na Alemanha, Markus mandou todos os dias correios eletrónicos e às vezes cartões postais de cidades alemãs para Inês. Ele escreveu normalmente em inglês, mas ela começou a ensinar a ele expressões em português. Markus aprendeu, por exemplo «Tenho saudades de ti.»

Naquele semestre Dr. Hans Krieger deu muitas aulas na universidade, no curso de Psicologia. Marianne começou a estudar português com um programa de computador. Markus teve aulas no colégio, treinou ténis e, nos fins de semana, gastou horas a telefonar pela Internet com Inês. A família passou o semestre a sonhar com as férias de Natal em Portugal. Em outubro compraram as passagens de avião. Em novembro Hans foi ao banco para conversar sobre seus investimentos e sobre a compra de uma casa.

Glossário:

passar: vorbeikommen, verbringen, (hier:) vergehen

Tenho saudades de ti: Ich vermisse dich.

gastar: ausgeben, verbrauchen, (hier:) verbringen

sonhar com: träumen von

Exercício:

- 1) Conte sobre você. Use advérbios como *sempre, nunca, às vezes e muitas vezes*.
 - a) Você já foi a Portugal?
 - b) Tu fazes ginástica?
 - c) Faz muito vento na tua cidade? (Br: Venta muito na sua cidade?)
 - d) Quantas vezes estivestes em Lisboa?

- 2) Como você se prepara para uma viagem?
 - () Arrumo minhas malas. () Compro os tickets.
 - (1) Escolho para onde viajar. () Compro o que falta para viajar.
 - () Reservo os tickets. () Compro um pacote turístico.
 - () Reservo o hotel. () Alugo um carro.

- 3) Como as pessoas telefonam em Portugal? Coloque o diálogo em ordem:
 - () Está? João, aqui é o Pedro.
 - () Estou.
 - () Tudo bem, Pedro?
 - () Tudo bem, João. E tu?

- 4) Como se telefona no Brasil? Coloque o diálogo em ordem:
 - () Quem quer falar com ele?
 - () Alô, por favor, Carlos está?
 - () Alô.
 - () É a Carina.
 - () Um momento, vou chamar.

Capítulo 2: Chegada a Portugal

O céu claro e a alta temperatura no Porto foram os primeiros contrastes que eles viram.

—Que giro! Escapamos do frio da Alemanha! – Markus comentou.

No aeroporto eles foram até ao balcão da empresa de carros de aluguer. Escolheram um modelo a gásóleo. Hans quis sair do Porto pela auto-estrada A11, mas Marianne disse:

—Tenho fome. Queria comer uma coisita num sítio bonito perto do mar.

Hans disse que sim, mas com uma condição: Tomar seu primeiro copo de vinho português e Marianne conduzir o resto do caminho até Portal.

—Combinado!

Foram pela estrada nacional, passaram por muitas cidades pequenas até encontrar um café bonito com vista para o mar. Chegaram a Portal às 4 horas e foram para a casa da praia. Queriam arrumar suas coisas antes do jantar no Costa Verde com Inês. O senhor Abílio, que cuida das casas da praia, esperou por eles na casa para dar-lhes a chave.

—Boa tarde, Senhor Abílio. Como está o tempo aqui esta semana? – perguntou Hans.

—Está um pouco vento, mas ainda não choveu este dezembro.

Glossário:

o céu: Himmel

o aluguer (Br: o aluguel, a locação): Miete

o gásóleo (Br: diesel): Diesel

agradável: angenehm

com uma condição: unter einer Bedingung


Combinado!: abgemacht, einverstanden

Exercício:

1) Como está o tempo hoje?

Exemplo:  No Porto faz sol.

a)  No Rio de Janeiro _____.

b)  Em Frankfurt _____.